



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**D-95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium bvba  
 Posthoornstraat 13/1  
 3582 Koersel  
 Belgium  
 T: + 32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Brasil  
 Rua Cristovan de Vita, n.º 260, Un. 30,  
 Centro Logístico Raposo Tavares,  
 Vila Camargo  
 Vargem Grande Paulista - SP  
 CEP 06730-000  
 Brasil  
 T: +55-11-3500 8005  
 sac@medibrasil.com  
 www.medibrasil.com

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 597, Rue Duvernay, Verchères  
 QC Canada J0L 2R0  
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F: +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegardsvej 59  
 2665 Vallensbaek Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl



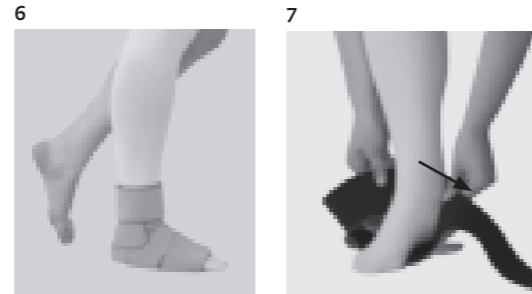
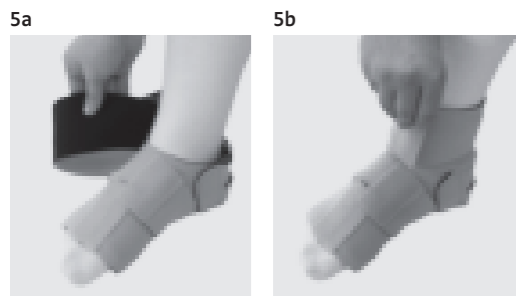
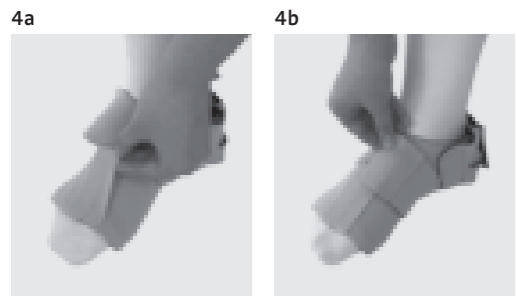
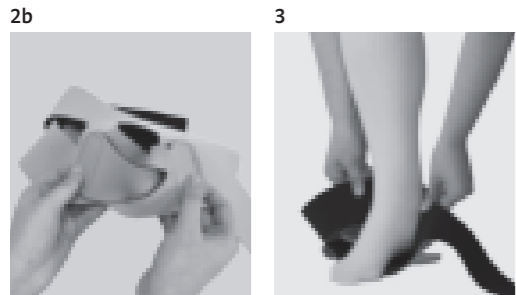
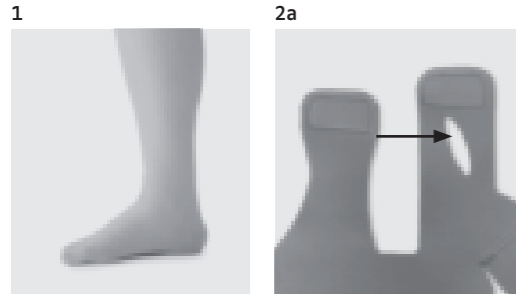
**circaid® customizable  
 interlocking ankle foot wrap  
 inelastic compression system**

Instructions for use. دليل الاستخدام.  
 Gebrauchsanweisung. 使用说明. הוראות שימוש.



E013643/02.2020

medi. I feel better.



## circaid® customizable interlocking afw

### Purpose

The compression system is designed to provide compression to the foot for patients with venous and lymphatic disorders. The device consists of a series of juxtapositioned, inelastic bands extending from the central portion of the garment. The wrap contours the foot and is designed to cover from the base of the toes to just above the ankle, overlapping with the legging.

### Indications

- Lymphedema
- other forms of edema
- Lipedema
- Chronic venous insufficiency
- Varicose veins
- DVT/Thrombosis Prevention
- Post Thrombotic Syndrome
- Venous Stasis Ulcer
- Post Sclerotherapy
- Lipodermatosclerosis



### Contraindications

- Severe Peripheral Arterial Disease
- Uncontrolled Congestive Heart Failure
- Septic Phlebitis
- Phlegmasia Cerulea Dolens
- Untreated infection
- Any circumstance where increased venous and lymphatic return is undesirable
- Suspected or known untreated acute DVT

### Cautions

- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

### Storage instructions

-  Store in a dry place
-  Keep out of sunlight

### Lifespan

Due to material wear-and-tear and the medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, donning, and doffing).

circaid customizable  
interlocking afw  
<3 months - depends on the wear and tear

### Disposal



Please dispose of the garment in household waste. No special criteria for disposal apply for medical compression garments.

### Material composition

circaid compression garment  
Polyurethane 49%  
Nylon 44%  
Elastane 4%

For all other components, please refer to the inserts included with each item.

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łabędzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351-21 843 71 60  
F +351-21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 105, Building No. 4,  
Lane 500 ShengXia Road  
Pudong New District  
201210 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 61761988  
F: +86-21 61769607  
infocn@medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic.  
AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16  
/4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com



This garment does not contain latex.

### Care instructions

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. If doing so, it is recommended that you place the garment in a pillow case to aid in keeping the hook and loop tab lint-free and to protect other clothing from getting damaged. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

Machine wash warm

Do not bleach

Tumble dry, low heat

Do not iron

Do not dry clean

Do not wring

### Wearing recommendation

Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear.

If experiencing any pain, or discomfort, reduce the compression (mmHg) applied or remove device. Inform your clinician of your action.

When bands are placed correctly they should slightly overlap, leaving no space between bands.

Do not tuck bands. Hook tabs should never touch the skin!

### Individualisation

The ankle foot wrap is not designed to be cut or modified except as outlined in the directions for use.

Doing so other than instructed will void the warranty.

Be careful that the reinforced seam within the hook material is not cut while shortening the afw.

The circaid customizable interlocking ankle foot wrap can be tailored to fit the patient's foot size and contour.

The ankle foot wrap should be fitted by a medical professional.

### Donning instructions

Step 1: Apply a circaid sock first. Ensure that there are no wrinkles in the sock. (1)

Step 2: Identify the two interlocking heel bands. (2a) Fasten the interlocking heel bands by sliding the shorter band through the hole in the other and loosely securing them to the outside of the AFW. (2b)

Step 3: Slide the foot in the AFW so that the heel is securely placed in the heel pocket. (3) Ensure that the foot is properly positioned. The AFW may need to be pulled forward to ensure a proper fit.

Step 4: Unroll the foot band closest to the toes to the opposite side of the foot wrap and trim to desired length. Then secure it with firm and comfortable compression using one of the included hook tabs. (4a) Repeat with the second foot band. (4b) Adjust the interlocking heel bands so that they fit snugly around the back of the heel.

Step 5: Take the long ankle strap and pull it across the front of the foot. Wrap it around the ankle and trim to the desired length before securing it using one of the included hook tabs. (5a-b) Ensure that there are no gaps.

---

Note:

The straps may wrap from different sides or fall on different positions on the foot, depending on which foot the AFW is being worn and the size of the foot.

---

The circaid customizable ankle foot wrap has now been applied. (6)

If using a circaid legging in addition to the AFW, apply the legging first and then apply the AFW over it.

If pressure increases or decreases noticeably during wear, readjust the garment as needed.

### **Doffing instructions**

First detach the long ankle band and fold it back to the body of the AFW to keep it lint free. Lastly, loosen the foot bands. The ankle foot wrap slips off like a shoe.

### **Adjusting the foot length:**

The following steps will reduce the foot-length of the circaid ankle foot wrap (7).

Step 1:

With the beige side facing up, mark the desired length.

Step 2:

Draw a straight line connecting the notches.

Step 3:

Carefully cut along the drawn line, assuring that the reinforced seam section of the Velcro material is not cut.

---

Note:

Do not trim the component while it is on the wearer's leg.

---

الخطوة ٣:  
أدخل القدم في لفافة القدم واضغط  
على الكعب بثبات في فتحة كعب  
القدم. (3) تأكد من أن يكون  
الطرف الأمامي للفاقة القدم محاذيًا  
لمفصل قاعدة أصابع القدم.

الخطوة ٤:  
فك حزام القدم الأقرب إلى أصابع  
القدم وقصره عند الحاجة حتى  
الطول المرغوب، ثم ثبته بلواصق  
الفيلكرو المرفقة بحيث يشكل  
ضغطًا محكمًا ومريحًا. (4a)  
كرر العملية مع حزام  
القدم الثاني. (4b)  
عدل أحزمة الكعب المتداخلة  
بحيث تكون موضوعة بإحكام  
وبشكل مريح عند الكعب.

الخطوة ٥:  
أمسك حزام الكاحل الطويل وضعه  
باتجاه الجهة الأمامية من القدم  
حول الكاحل. قصّره حتى الطول  
المطلوب عند الحاجة وثبته باستخدام  
لواصق الفيلكرو المرفقة. (5a-b)

الخطوة ١:  
تعديل طول القدم:  
يمكن تقصير طول القدم في  
لفافة القدم باتباع الخطوات  
التالية (7).

الخطوة ٢:  
حدد الطول المطلوب  
واضعًا الجانب البيج  
نحو الأعلى.

الخطوة ٣:  
ارسم خطًا مستقيمًا معتمدًا على  
القيمة المحددة على لفافة القدم.

الخطوة ٤:  
قص الخط المرسوم بحذر مع الأخذ  
بعين الاعتبار عدم قص الدرزة  
المدعمة الخاصة بلاصق الفيلكرو.

ملاحظة:  
لا تقص المشد أثناء ارتدائه أبدًا.

ملاحظة:  
يعتمد اتجاه شد الأحزمة على ما  
إذا كانت لفافة القدم موضوعة  
على القدم اليمنى أو اليسرى.

وبهذا يتم وضع لفافة القدم. (6)

ينبغي أن يترابك حزام الكاحل الطويل  
مع مشد circaid المخصص للرجل.

أعد تعديل الأحزمة خلال اليوم  
عند الحاجة للحصول على  
مقدار ضغط ثابت ومريح.

أما في حال الشعور بألم مفاجئ،  
فيجب خلع لفافة على الفور.

عند وضع الأحزمة وضعياً  
صحيحة، فإنها تتداخل بعض  
الشيء دون ترك أي فراغ بينها.

أغلق الأحزمة بإحكام عند  
الموضع المخصص لها فقط. لا  
يجوز أن يلامس شريط الفيلكرو  
البشرة على الإطلاق.

ملاحظة بشأن تعديل المشد  
يجب تعديل لفافة القدم كما هو  
موضح في تعليمات الاستعمال  
فقط. تصبح المطالبة بالكفالة لاغية  
عند إجراء أي تعديل مهما كان  
نوعه دون الالتزام بالتعليمات.

وانتبه هنا إلى عدم إتلاف  
الدرزة الموجودة في لواقص  
الفيلكرو أثناء القص.

يمكن تكييف لفافة القدم بحسب  
حجم قدم المريض وشكلها.  
يجب تكييف لفافة القدم من قبل  
المتخصصين في المجال الطبي فقط.

ارتداء circaid® customizable

:interlocking ankle foot wrap

الخطوة ١:

ارتدِ جورب circaid التحتي أولاً،  
وينبغي أن تكون الدرزة نحو  
الخارج. تأكد من أن يكون الجورب  
التحتي خالياً من الانثناءات. (1)

الخطوة ٢:

حدد حزامي الكعب المتداخلين. (2a)  
ضع حزام الكعب الأقصر  
من خلال فتحة الحزام الآخر  
وثبته تسيباً خفيفاً على الجانب  
الخارجي من لفافة القدم. (2b)

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج عبر  
النفائات المنزلية أو النفائات الصلبة.  
لا توجد متطلبات خاصة للتخلص  
من المشد الطبي الضاغط هذا.

تكوين المواد

لفافة circaid customizable

interlocking ankle foot wrap

بولي يوريثان

نايلون

إيلاستان

تعليمات العناية

يساهم غسل المنتج باليدن وتعليقه  
أو فرده ليحفظ في إطالة عمره.  
يمكن غسل المشد الضاغط في دورة  
غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في  
النشافة عند درجة حرارة منخفضة.  
وفي هذه الحالة، ينبغي وضع المشد  
الضاغط في غطاء وسادة كي تبقى  
المشبات خالية من الوبور وللحيلولة  
دون تلف قطع الملابس الأخرى.  
يمكنك إزالة الوبور في حال تجمعه  
على الأشرطة باستخدام ملقط الشعر.

40/ دورة غسيل الملابس الناعمة

لا تستعمل المبيض

يمكن تجفيفه في النشافة عند

حرارة منخفضة

لا تكويه

لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي

لا تعصره

نصيحة عند الارتداء

أرخ الأحزمة بعض الشيء ليلاً.  
نصح بخلع لفافة القدم عند الشعور  
بعدم الراحة أثناء ارتداءها.

## circaid® customizable interlocking ankle foot wrap

### غرض الاستعمال

يتميز المشد الضاغط هذا بإمكانية إعادة استخدامه وبأنه غير جائر وغير معقم ومخصص ليستخدم من قبل مريض واحد. صمم المشد ليستخدمه المرضى الذين يعانون من أمراض وريدية ولمفية للضغط على القدم والكاحل ويمكن ارتداؤه مع مشد ضاغط للساق. وتتكون لفافة القدم من أحزمة للكعب يمكن تعديلها وحزامين للقدم يمكن تعديلهما كذلك، فضلاً عن حزام للكاحل يمكن تعديله ويضمن ثباته بشكل آمن. ويحيط المشد بالقدم ويغطي مفاصل أصابع القدم حتى أعلى الكاحل بحيث يتداخل مع مشد الرجل. يمكن تعديل لفافة القدم على المريض فردياً عند الحاجة.

### دواعي الاستعمال

- الوذمات اللمفية
- أنواع الوذمات الأخرى.
- الوذمات الشحمية
- الدوالي
- الأمراض الوريدية المزمنة
- حالات الركود الوريدي
- قصور الصمام الوريدي
- القصور الوريدي
- المتلازمة التالية للختار
- قرحة الركود الوريدية
- خلل التنسج الوعائي
- الأكزيما الوريدية
- تصلب الشحمي الجلدي



مانع استعمال نسبي  
نظراً لوجود موانع استعمال معروفة،  
يزن الطبيب المعالج إمكانية ارتداء  
مشد circaid الضاغط (عند وجود  
داعي استعمال مناسب مثل القصور  
الوريدي المزمن وغير ذلك) ويقارن  
المخاطر المحتملة مع الفوائد  
العلاجية للجهاز الطبي.

- اضطراب الحس في الرجل
- عدم تحمل المواد المصنعة للمشد

### مانع الاستعمال المطلق

- وجود حالة تمنع ارتداء المشد  
الطبي الضاغط تماماً رغم وجود  
داع لاستعماله (مثل القصور  
الوريدي المزمن وغيره).
- مرض انسداد الشرايين الطرفية  
المتوسط و/أو المتقدم
- التهاب الوريدي التنن
- التهاب الوريدي المزرق المؤلم
- فشل القلب الاحتقاني اللامعاوض
- التهاب الكاحل و/أو القدم

### التخزين

- احفظه في مكان جاف 
- لا تعرضه لأشعة الشمس 

### العمر

نظراً لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن  
ضمان الفعالية الطبية إلا لفترة  
محدودة فقط، شريطة التعامل  
معه تعاملاً سليماً (مثل: الرعاية  
السليمة وارتداؤه وخلعه).

لفافة circaid customizable  
: interlocking ankle foot wrap

36 أشهر - بحسب حجم  
الاستهلاك وطبيعته.

# circaid® interlocking Fußteil anpassbar

## Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkkrankungen zur Kompression des Fußes.

Die Beinversorgung besteht aus einer Reihe ineinandergreifender, unelastischer Bänder, die vom mittleren Teil der Versorgung abgehen.

Die Versorgung bedeckt den Fuß und erstreckt sich vom Zehengrundgelenk bis oberhalb des Knöchels, sodass er mit der Unterschenkelversorgung überlappt.

## Indikationen

- Lymphödem
- andere Formen von Ödemen
- Lipödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
- Varikose
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Postthrombotisches Syndrom
- Ulcus cruris venosum
- Nach Sklerotherapie
- Lipodermatosklerose

## Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines und / oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatische Rückfluss unerwünscht ist

- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

## Besondere Aufmerksamkeit bei

- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

## Lagerung



Trocken aufbewahren



Vor Sonnenlicht schützen

## Nutzungsdauer

Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung ist die medizinische Wirksamkeit für eine definierte Nutzungsdauer gegeben.

Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

circaid interlocking Fußteil  
anpassbar:

<3 Monate - abhängig von der  
jeweiligen Beanspruchung

## Entsorgung



Bitte über den Rest- bzw.  
Hausmüll entsorgen. Für diese



medizinische Kompressionsversorgung gelten keine besonderen Anforderungen an die Entsorgung.

### Materialzusammensetzung

circaid Kompressionsversorgung anpassbar:

Polyurethan 49%

Nylon 44%

Elastan 4%

Die Materialzusammensetzung der übrigen Komponenten entnehmen Sie bitte den jeweils beigefügten Gebrauchsanleitungen.

### Pflegehinweise


Handwäsche und tropfnasses Aufhängen oder liegend Trocknen verlängern die Lebensdauer des Produkts. Die Kompressionsbekleidung kann jedoch auch in der Maschine im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. In diesem Fall sollte die Kompressionsbekleidung in einen Kissenbezug gelegt werden, um die Befestigungen fusselfrei zu halten und andere Kleidungsstücke nicht zu beschädigen.

Wenn sich Fusseln auf den Bändern sammeln, können diese mit einer Pinzette entfernt werden.

---

 Schonwaschgang

 Nicht bleichen

 Im Trockner bei geringer Hitze trocknen.

 Nicht bügeln

 Nicht chemisch reinigen

 Nicht auswringen

---

### Trageempfehlung

Lockern Sie die Bänder etwas während der Nacht.

Falls Schmerzen auftreten sollten, reduzieren Sie die Kompressionsstärke oder entfernen die Kompressionsversorgung. Setzen Sie Ihren Arzt darüber in Kenntnis.

Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, so dass keine Lücken verbleiben.

Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen!

### Individualisierung

Das Fußteil darf ausschließlich wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben angepasst werden. Bei Modifizierungen jeglicher Art, die von der Gebrauchsanweisung abweichen, erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Bitte achten Sie darauf, dass die verstärkte Naht innerhalb des Klettmaterials während des Zuschneidens nicht beschädigt wird.

Das Fußteil kann auf die Fußgröße und -form des Patienten angepasst werden. Das Fußteil ist von medizinischem Fachpersonal anzupassen.

### Anziehanleitung

Schritt 1:

Ziehen Sie zuerst einen circaid Unterziehstrumpf an. Die Naht sollte nach außen zeigen. Stellen Sie sicher, dass der Unterziehstrumpf faltenfrei anliegt.

Schritt 2:

Machen Sie die zwei Fersenbänder ausfindig. (2a) Stecken Sie das kürzere Fersenband durch die

Öffnung des anderen Bandes und befestigen Sie es locker an der Außenseite des Fußteils. (2b)

Schritt 3:

Steigen Sie mit dem Fuß in das Fußteil und drücken Sie die Ferse fest in die Fersenöffnung. (3) Das vordere Ende des Fußteils sollte mit dem Zehengrundgelenk abschließen.

Schritt 4:

Entrollen Sie zunächst das Fußband an den Zehen und kürzen Sie es ggf. auf die gewünschte Länge. Dann befestigen Sie es mit dem mitgelieferten Klettverschluss so, dass eine feste und komfortable Kompression erreicht wird. (4a) Wiederholen Sie den Vorgang mit dem zweiten Fußband. (4b) Stellen Sie nun die ineinandergreifenden Fersenbänder so ein, dass Sie fest und komfortabel an der Ferse anliegen.

Schritt 5:

Nehmen Sie das lange Knöchelband und legen Sie es in Richtung der Vorderseite des Fußes um den Knöchel herum an. Kürzen Sie es ggf. auf die gewünschte Länge und befestigen Sie es dann mit dem mitgelieferten Klettverschluss. (5a-b)

Hinweis:

Die Zugrichtung der Bänder hängt davon ab, ob das Fußteil am linken oder rechten Fuß angelegt wird

Das Fußteil ist jetzt angelegt. (6)

Das lange Knöchelband sollte mit der circaid Beinversorgung überlappen.

Justieren Sie die Bänder im Verlauf des Tages bei Bedarf nach, um eine feste und komfortable Kompression aufrecht zu erhalten.

### **Ausziehenanleitung**

Lösen Sie zuerst das lange Knöchelband und rollen Sie es zurück, um den Klettverschluss fusselfrei zu halten. Lockern Sie nun die Fußbänder, sodass der Fuß leicht herausgezogen werden kann.

### **Anpassen der Fußlänge:**

Durch die folgenden Maßnahmen wird die Fußlänge des Fußteils gekürzt (7).

Schritt 1:

Mit der beigen Seite nach oben liegend, ermitteln Sie die gewünschte Länge.

Schritt 2:

Zeichnen Sie eine gerade Schnittlinie anhand des ermittelten Wertes auf das Fußteil.

Schritt 3:

Schneiden Sie vorsichtig entlang der angezeichneten Linie. Achten Sie dabei darauf, dass die verstärkte Naht des Klettverschlusses nicht durchgeschnitten wird.

Hinweis:

Schneiden Sie die Versorgung niemals während dem Tragen zu.

# circaid® customizable interlocking ankle foot wrap

## 目的

该系统是单个患者可重复使用的无创、非无菌装置，旨在为患有静脉和淋巴疾病的患者提供足部和踝部压迫。该绷带包括互锁的足跟束带，提供围绕脚的牢固贴合；以及两根可调节的足束带和一根可调节的脚踝束带。绷带勾勒出脚和脚踝的轮廓，并且可针对需要额外压迫的特定区域进行调整。

## 适应症

- 淋巴水肿
- 其他形式的水肿
- 脂肪水肿
- 静脉曲张
- 慢性静脉功能不全 (CVI)
- 静脉瘀积性疾病
- 静脉瓣膜功能不全 (VVI)
- 静脉功能不全
- 血栓后综合征
- 静脉淤积性溃疡
- 血管发育不良
- 静脉湿疹
- 脂性硬皮病

## 相对禁忌症

由于已知的禁忌症，主治医生将权衡医用压迫服饰的穿着（用于诸如慢性静脉功能不全等适当的适应症），并将可能的风险与医疗设备的治疗效果进行比较。

- 腿部感觉减弱或消失
- 对压迫材料不耐受

## 绝对禁忌症

以下情况，即使有适当的适应症（例如，慢性静脉功能不全等），也完全禁止穿着医用压迫服饰。

- 中度和/或严重的外周动脉疾病

- 化脓性静脉炎®
- 股青肿
- 失代偿性充血性心力衰竭
- 踝部和/或足部感染

## 储存说明



存放在干燥的地方



避免阳光直射

## 寿命

由于材料的磨损，医疗功效只能在规定的使用寿命内得到保证。前提是正确处理装束（例如，适当的护理和穿脱）。

circaid customizable  
interlocking ankle foot wrap  
小于 3 个月 - 取决于磨损

## 处置



请将这些装束丢弃在生活垃圾中。没有特殊的处置标准适用于医用压迫服饰。

## 材料成分

circaid customizable  
interlocking ankle foot wrap:  
聚氨酯  
尼龙  
弹性纤维



该装束不含乳胶。

## 洗涤说明

该装束可轻柔机洗，并可使用低速脱水烘干。如果机洗，建议您将装束放在枕套中，以帮助保持魔术贴材料不起毛，并保护其他衣服免受损坏。

为延长装束的使用寿命，请手洗并滴干。

 温水机洗

 不可漂白

 使用低速脱水烘干

 不可熨烫

 不可干洗

 不可拧干

### 穿着建议

夜间穿着时，可稍稍松开装束的束带。如果躺下时感到不适，建议取下踝足绷带。

如果出现任何疼痛，请立即取下脚绷带。

当束带正确放置时，它们应略微重叠，在束带之间不留任何空间。

请勿卷塞束带。魔术贴不得碰到皮肤！

### 定制说明

除非使用说明中有规定，否则踝足绷带的设计不能被剪切或修改。

说明之外的其他操作将使保修失效。

请注意在缩短踝足绷带时不要剪切到挂钩材料内的加固接缝。

circaid customizable ankle foot wrap (可定制的互锁踝足绷带) 可量身定做，以适合患者的足部尺寸和轮廓。

踝足绷带应由医疗专业人员佩戴。

### 穿着 circaid® customizable interlocking ankle foot wrap

第 1 步：首先穿上 circaid 短袜。确保短袜没有皱纹。(1)

第 2 步：确定两根互锁的足跟束带。(2a) 通过将较短的束带滑过另一跟束带的孔并将其松松地固定到踝足绷带的外侧来固定互锁的足跟束带。(2b)

第 3 步：将脚滑入踝足绷带，使足跟牢固地放在足跟袋中。(3) 确保脚部正确定位。踝足绷带可能需要向前拉以确保完全合脚。

第 4 步：将最靠近脚趾的足束带展开到足绷带的另一侧，并修剪到所需的长度。然后使用其中一个随附的挂钩卡扣，以牢固舒适的压迫方式将其固定。(4a) 用第二根足束带重复操作。(4b) 调整互锁足跟束带，使其紧贴足跟后部。

第 5 步：取下长踝束带，将其拉过脚前部。将其包裹在脚踝周围并修剪至所需长度，然后使用其中一个随附的挂钩将其固定。(5a-b) 确保没有间隙。

### 注意：

根据佩戴踝足绷带的脚和脚的尺寸，束带可从不同侧面包裹或落在脚上的不同位置。

circaid customizable ankle foot wrap (可定制踝足绷带) 现已应用。(6)

除踝足绷带之外，如果还使用 circaid 绑腿，请首先应用绑腿，然后将踝足绷带应用于其上。

如果在穿着期间压力显著增加或减少，则根据需要进行重新调整装束。

**取下 circaid® customizable interlocking ankle foot wrap:** 首先拆下长踝束带并将其折叠回踝足绷带主体内以保持其不起毛。最后，松开足束带。踝足绷带像鞋子一样滑落。

**调整足长：**

以下步骤将减少 circaid 踝足绷带的足长 (7)。

**第 1 步：**

将米色面朝上，标记所需的长度。

**第 2 步：**

画一条连接凹口的直线。

**第 3 步：**

沿着所画直线小心剪切，确保魔术贴材料的加固接缝部分不被剪切。

---

**注意：**

在组件在佩戴者的腿上时，切勿修剪组件。

---

# circaid® customizable interlocking afw

## Finalidade

O sistema de compressão serve para a compressão do pé em pacientes com doenças do foro venoso e linfático.

O dispositivo é composto por uma série de faixas intercalares não elásticas, que se estendem do centro para fora da peça.

O dispositivo deve envolver o pé desde a base dos dedos até acima do tornozelo sobrepondo a peça da perna.

## Indicações

- Obstrução linfática (linfedema)
- Outras formas de edemas
- Lipedema
- Insuficiência venosa crónica
- Veias varicosas
- DVT / Prevenção de trombose
- Síndrome pós-trombose
- Úlcera de estase venosa
- Pós-escleroterapia
- Lipodermatoesclerose

## Contra indicações

- Doença arterial periférica severa
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infecção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
- Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não tratada

## Atenção especial em caso de

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada - o paciente

tem de poder sentir a força de compressão

- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

## Instruções de armazenagem



Guardar em local seco



Manter afastado da radiação solar

## Vida útil

Devido ao material têxtil com que são fabricados, a eficácia médica só pode ser garantida para um tempo útil definido, o que pressupõe um manuseio correto do dispositivo (ex: cuidados apropriados ao colocar e retirar, lavagem, etc.)

circaid customizable interlocking afw

Dispositivo para pé com fecho em laço personalizado:

< 3 meses - depende do desgaste

## Eliminação



Por favor, elimine o dispositivo junto com o lixo doméstico. Não se aplicam critérios especiais de eliminação para dispositivos de compressão medicinal.

## Composição do material

Sistema de compressão circaid  
Dispositivo para pé com fecho em laço personalizado:

Poliuretano 49%

Nylon 44%

Elastanoe 4%

Consulte a composição do material dos restantes componentes nas instruções para aplicação em anexo.



Este dispositivo não contém látex.

### Instruções de lavagem


O dispositivo pode ser lavada à máquina, usando um ciclo para roupa delicada, e seca a uma temperatura baixa.


Ao fazê-lo, recomenda-se que coloque a dispositivo dentro de uma fronha para manter o material da banda de velcro sem borbotos e para que outras peças de roupa não se danifiquem.

Para prolongar a vida útil da dispositivo, lave-a à mão e estenda-a para deixar secar.

 Lavar à máquina até 40°

 Não usar lixívia

 Secar na máquina a baixa temperatura

 Não passar a ferro

 Não limpar a seco

 Não torcer

### Recomendações de utilização

Afrouxe ligeiramente as bandas da dispositivo para utilização durante a noite.

Caso apareçam dores, reduza a força de compressão ou retire o sistema de compressão. Informe o seu médico.

Para que as bandas fiquem colocadas corretamente, deverão ficar ligeiramente sobrepostas, sem espaços entre elas.

Não arregace as faixas. As fitas de velcro nunca deverão tocar na pele!

### Instruções de personalização

O dispositivo não foi concebido para ser cortado ou modificado, excepto como o que está descrito nas instruções de uso, patentes neste folheto.

Caso não sejam respeitadas as instruções de uso, a garantia do produto caduca.

Tenha atenção para que as costuras reforçadas dos Velcros não sejam inadvertidamente cortadas.

O dispositivo para o pé com fecho em laço personalizável pode ser cortado para um perfeito ajuste ao contorno do pé do paciente. Esta personalização deve ser efetuada por terapeutas ou técnicos especializados.

### Instruções de colocação

Passo 1: Primeiro calce a meia. Assegure-se que não fica com pregas (1).

Passo 2: Identifique as faixas interligadas do calcanhar (2a) Deslizando o lado mais curto da banda do calcanhar, através do orifício do lado mais longo, fixe frouxamente as duas pontas no exterior das bandas (2b).

Passo 3: Deslize o calcanhar no dispositivo de forma que fique posicionado com segurança na bolsa do calcanhar, agora formada (3). Assegure-se que o pé está posicionado corretamente. O dispositivo poderá ter de ser puxado para a frente para garantir um ajuste adequado.

Passo 4: Desenrole a faixa do pé mais perto dos dedos para o lado oposto e corte com o comprimento desejado. Depois fixe a faixa firmemente mas de forma confortável, com um dos fechos de velcro fornecidos (4a). Repita este procedimento com a segunda banda (4b). Ajuste as faixas interligadas do calcanhar para que se ajustem confortavelmente à volta do calcanhar.

Passo 5: Pegue na banda longa no tornozelo e puxe-a pela frente do tornozelo. Enrole-a ao redor do tornozelo e corte no comprimento desejado colocando na extremidade um dos fechos de velcro fornecidos (5a-b). Assegure-se de que não ficam espaços entre as bandas.

---

#### Nota:

As bandas podem ser ajustadas em direções diferentes dependendo do pé, esquerdo ou direito, e do tamanho do pé.

---

O circaid® customizable interlocking afw dispositivo para pé com fecho em laço personalizado está agora colocado (6)

Se utilizar o dispositivo do pé conjuntamente com o circaid de perna, coloque primeiro o dispositivo da perna e depois o dispositivo do pé.

Se a pressão aumentar ou diminuir significativamente durante a utilização, ajuste o dispositivo.

#### Instruções de remoção

Primeiro destaque a banda longa do tornozelo e enrole-a fixando-a

ao dispositivo, para que não fique com resíduos.

Por fim, solte as bandas do pé.

Deve retirar o dispositivo fazendo-o deslizar como de um sapato.

#### Ajustar o comprimento:

Os seguintes passos mostram como reduzir o comprimento do dispositivo do pé (7).

#### Passo 1:

Com a face bege virada para cima, marque o tamanho desejado.

#### Passo 2:

Desenhe uma linha reta ligando os entalhes.

#### Passo 3:

Cuidadosamente, corte ao longo da linha, assegurando-se que não corta a costura reforçada do Velcro.

---

#### Nota:

Não corte o dispositivo quando está colocado no paciente.

---



**התאמת אורך כף הרגל:**

יש לקצר את אורכה של תחבושת כף הרגל באמצעות הצעדים להלן (7)

שלב 1:

יש לקבוע את האורך הרצוי, כאשר הצד בצבע בז' פונה כלפי מעלה.

שלב 2:

על פי הערך שנקבע יש לצייר קו גזירה ישר על גבי התחבושת לכף הרגל.

שלב 3:

יש לגזור בזהירות לאורך הקו המצויר. יש להקפיד שלא לגזור את התפר המעובה של סוגר הולקרו.

הערה:

לעולם אין לגזור את המוצר בעת שהוא על הגוף.

ראשית יש לפתוח את רצועת כף הרגל ליד האצבעות ולקצר אותה לאורך הרצוי. בהמשך יש לחבר אותה באמצעות סוגר הולקרו המצורף, כך שנוצר לחץ חזק ונוח. (4a) יש לחזור על פעולה עם רצועת כף הרגל השנייה. (4b) כעת יש לכוון את רצועות העקב המשתלבות כך שהן צמודות חזק ונוח לעקב.

שלב 5:

כעת יש לעטוף את רצועת הקרסול הארוכה מסיב הקרסול לכיוון הצד הקדמי של כף הרגל. בעת הצורך יש לקצר אותה לאורך הרצוי, ולחבר אותה באמצעות סוגר הולקרו המצורף. (5a-b)

הערה:

כיוון המשיכה של הרצועות תלוי ברגל בה מהודקת תחבושת כף הרגל, בכף רגל שמאל או ימין

כעת תחבושת כף הרגל לבושה. (6)

רצועת הקרסול הארוכה צריכה לחפוף עם מוצר ה-circaid לטיפול ברגל.

יש לכוון את הרצועות במהלך היום, בעת הצורך, כדי לשמור על לחץ חזק ונוח.

**הסרה של circaid interlocking® תחבושת כף הרגל:**

יש לשחרר ראשית את רצועת הקרסול הארוכה ולגלגל אותה לאחור, כדי לשמור על סוגר הולקרו. כעת יש לשחרר את רצועות כף הרגל כך שניתן בקלות למשוך את הרגל החוצה.

**פרטי יבואן**

**יבואן:** דין דיאגנוסטיקה

**כתובת:** האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

**שירות לקוחות:**

1-800-333-636

www.dyn.co.il

## סילוק



כאשר הלבישה נכונה, תהיה חפיפה קלה בין הרצועות, ללא מרווחים ביניהן.

יש לחבר את הרצועות במקום המיועד לשם כך בלבד. יש להקפיד על מניעה מוחלטת של מגע בין הולקרו לבין העור!

ניתן לסלק באשפה הביתית, ובפסולת שלא למחזור. מוצר לחץ רפואי זה אינו כפוף לדרישות סילוק מיוחדות.

## מרכיבים

circaid interlocking תחבושת

מותאמת לכף הרגל:

פוליאורתן

ניילון

אלסטן

## הערות לגבי ההתאמה האישית של

### המוצר

מותר להתאים את תחבושת כף הרגל כמתואר בהוראות השימוש בלבד. שינויים מכל סוג במוצר, החורגים מהוראות השימוש, יגרמו לביטול האחריות.

יש להקפיד שלא לפגוע בתפר המעובה בתוך הולקרו בזמן גזירות החומר.

ניתן להתאים את תחבושת כף הרגל לגודל וצורת רגלו של המטופל. תחבושת כף הרגל תותאם על ידי אנשי מקצוע רפואיים.

## הוראות לכביסה

כביסה ידנית ותליה במצב רטוב, או ייבוש בפריסה מאריכים את תוחלת החיים המוצר. עם זאת, ניתן לכבס את מוצרי הלחץ גם במכונת כביסה, בתוכנית לכביסה עדינה, ולייבש במייבש כביסה בטמפרטורה נמוכה. במקרה זה יש להניח את המוצר בכיסוי כרית, כדי לשמור על הולקרו, ולא לגרום נזק לבגדים אחרים. ניתן להסיר מוך המצטבר על הרצועות באמצעות פינצטה.

## לבישה של circaid

### interlocking® תחבושת כף הרגל

שלב 1:

יש ללבוש ראשית גרב תחתון (circaid sock). התפר אמור לפנות כלפי חוץ. יש לוודא שהגרם התחתון צמוד ללא קמטים.

שלב 2:

יש למצוא את שתי רצועות העקב. (2a) יש להשחיל את רצועת העקב הקצרה דרך הפתח של הרצועה השניה ולחבר אותה חלש לצד החיצוני של תחבושת כף הרגל. (2b)

שלב 3:

יש להכניס את כף הרגל אל תוך תחבושת כף הרגל, ולדרוך חזק עם העקב אל תוך הפתח לעקב. (3) הקצה הקדמי של תחבושת כף הרגל אמור לגבול במפרק הבסיס של האצבעות.

שלב 4:

תוכנית לכביסה עדינה

לא להלבין

יש לייבש במייבש כביסה

בטמפרטורה נמוכה.

לא לגהץ

לא לנקות בניקוי כימי

לא לסחוט

## המלצת לבישה

יש לשחרר את הרצועות מעט למשך הלילה. עם היווצרות תחושת אי נעימות בשכיבה, מומלץ להסיר את תחבושת כף הרגל.

במקרה של כאבים יש להסיר מיידי את תחבושת כף הרגל.

# circaid® interlocking תחבושת מותאמת לכף הרגל

## מטרה

מוצר לחץ זה מאפשר שימוש חוזר, הוא אינו חודרני ואינו סטריילי לשימוש במטופל אחד. הוא מיועד למטופלים עם מחלות בורידים ובלמיפה, להפעלת לחץ על כף הרגל והקרסול. יש ללבוש אותו תמיד בשילוב עם מוצר לחץ לשוק, וכן, בעת הצורך, עם חלק נוסף לכף הרגל. תחבושת כף הרגל מורכבת מרצועות עקב מתכוונות ומשתי רצועות לכף הרגל הניתנות להתאמה, ורצועות קרסול הניתנות להתאמה, המבטיחות תמיכה בטוחה. המוצר מעצב את כף הרגל ועובר ממפרק הבסיס של האצבעות עד מעל לקרסול, כך שהוא חופף את המוצר לטיפול ברגל. בעת הצורך ניתן להתאים את תחבושת כף הרגל באופן אישי למטופל.

## התוויות לשימוש

- בצקת בלימפות
- סוגי בצקת אחרים
- ליפדימיה
- דליות
- אי ספיקה ורידית כרונית
- מצבי עימדון ורידי
- אי-ספיקת שסתומי הורידים (VVI)
- אי ספיקה ורידית
- תסמונת פוסט-טרומבוזית
- כיבים ורידיים כתוצאה מעימדון
- כלי דם גדולים חריגים בדרכי העיכול
- אקזמות ורידיות
- ליפורדרמטוסקלרוזיס

## התווית נגד יחסית

על בסיס התווית נגד ידועה יבחן הרופא המטפל לבישת מוצר לחץ circaid (עם קיום התוויה מתאימה, כגון אי ספיקה ורידית כרונית), וישקול הרופא את הסיכון האפשרי של המוצר הרפואי מול היתרון הטיפולי.

- הפרעות חישה ברגל
- אי-סבילות לחומר של מוצר הלחץ

## התווית נגד מוחלטת

מצב אשר אוסר בכל מקרה לבישת מוצר לחץ circaid גם בעת קיום התוויה מתאימה (כגון, אי-ספיקה ורידית כרונית, וכד').

- מחלת סתימת עורקים פריפרית מתונה ו/או מתקדמת
- דלקת ורידים ספטית
- Phlegmasia coerulea dolens
- אי ספיקת לב עם גודש
- זיהום של מפרק הקרסול ו/או של כף הרגל

## אחסון

יש לאחסן במקום יבש 

יש להגן מפני קרינת שמש 

## תקופת שימוש מרבית

בעקבות שחיקת החומר או היחלשותו ניתן להבטיח יעילות רפואית לתקופת שימוש מרבית מוגדרת בלבד.

תקופת שימוש זו מותנית בהתנהלות נכונה (כגון בטיפול, לבישה והסרה).

circaid interlocking תחבושת מותאמת לכף הרגל:  
3< חודשים - תלוי בהיקף השימוש





